



LAS CREENCIAS EN EL BUDDHISMO

**BHIKKHU NANDISENA
MAHĀBYŪHA SUTTA**

MAHĀSAMAYA SUTTA

- Cuatro años después de su Iluminación, el día de luna llena del mes de junio, el Buddha fue al gran bosque (Mahāvana) cerca de Kapilavatthu, la ciudad capital del reino de los Sakyas, y se sentó debajo de un árbol majestuoso. Allí el Buddha expuso el Mahāsamaya Sutta, Discurso de la Gran Congregación/Ocasión a innumerables devas y brahmas de los diversos universos que voluntariamente fueron a verlo.

SEIS DISCURSOS POSTERIORES

- Después de impartir el Mahāsamaya Sutta, el Buddha creó una imagen de a sí mismo. Esta imagen (nimmita) le hizo preguntas al Buddha real.

SEIS DISCURSOS POSTERIORES

- Estos seis discursos posteriores al Mahāsamaya Sutta corresponden al intercambio de preguntas, por parte de la imagen, y las respuestas suministradas por el Buddha real.

SEIS DISCURSOS POSTERIORES

- Cada uno de estos seis discursos, denominados Mahāsamaya Suttas, porque fueron expuestos después del Mahāsamaya Sutta, son acordes a los seis diferentes tipos de temperamentos mencionados anteriormente.

SEIS DISCURSOS POSTERIORES

- Todos estos seis discursos, que se encuentran el Aṭṭhakavagga del Sutta-nipāta, son los siguientes:
 1. Sammāparibbājaniya Sutta (temperamento sensual)
 2. Kalahavivāda Sutta (temperamento iracundo)
 3. Mahābyūha Sutta (temperamento ignorante)
 4. Cūḷabyūha Sutta (temperamento discursivo)
 5. Tuvaṭṭakapaṭipada Sutta (temperamento devocional)
 6. Purābheda Sutta (temperamento inteligente)

DISCURSOS DE LAS DISQUISICIONES

- El estudio del tema de las creencias en el buddhismo nos conduce ahora al estudio de dos de estos seis discursos, el Discurso de las Disquisiciones Menores (Cūḷabyūha Sutta) y el Discurso de las Disquisiciones Mayores (Mahābyūha Sutta).

DISCURSOS DE LAS DISQUISICIONES

- Estos dos discursos, el Discurso de las Disquisiciones Menores (Cūḷabyūha Sutta) y el Discurso de las Disquisiciones Mayores (Mahābyūha Sutta), son importantes porque aquí el Buddha explica el origen de las creencias y el efecto de la adherencia a las creencias, entre otras cosas.

DISCURSOS DE LAS DISQUISICIONES

- En esta clase estudiaremos el primero de ellos, Discurso de las Disquisiciones Mayores (Mahābyūhasutta).

DISCURSOS DE LAS DISQUISICIONES

- El nombre de este discurso es Mahābyūha literalmente significa “gran grupo”, “gran despliegue”. Pero en el Mahāniddeśa, el comentario canónico del mismo, el nombre es “Mahāvīyūha” que significa “gran remoción”.
- Pero también la voz “byūha” se puede derivar del prefijo ‘vi’, varias, diversas, y √ūha, pensando, reflexionando. En base a esto esta voz se podría traducir como “disquisición”.

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

PREGUNTA LA IMAGEN

Esos que, establecidos en [sus] creencias, disputan [diciendo], 'sólo esto es verdad,' ¿todos ellos sólo atraen crítica o también aquí obtienen elogio? (1)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

Éste [elogio] es poco, insuficiente para la paz. Digo que hay dos frutos de la disputa. Habiendo visto esto también, que [uno] no dispute, viendo que la seguridad es el terreno sin disputas. (2)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

Cualesquiera de estas convenciones, que han sido creadas por la gente, a ninguna de éstas se acerca el sabio. ¿Cómo podría, ese que no se involucra, involucrarse no teniendo afición por lo visto, por lo oído? (3)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

Esos que consideran a la virtud como lo supremo, dicen que la purificación se logra por medio de la contención. Habiendo asumido una práctica, [en ésta] se establecen. “Deberíamos entrenarnos sólo aquí, después habría purificación”. Diciéndose expertos, son traídos [nuevamente] a la existencia. (4)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

Si yerra en [su] virtud y observancias, tiembla porque ha fallado en la tarea. [Desalentado] anhela y aspira la purificación, como uno abandonado por [su] caravana [y] que está lejos de [su] casa [anhela y aspira su casa o caravana]. (5)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

Habiendo abandonado toda virtud y observancias, y la acción reprochable e irreprochable, no aspirando la pureza o impureza, debería andar apartado [de esto] no aferrándose a la paz. (6)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

Recurriendo a esa [práctica ascética] repulsiva o a lo visto o a lo oído o a lo experimentado, esos que continúan en la corriente, elogian la pureza [aun] cuando no están libres del deseo por recurrentes existencias. (7)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

En ese que aspira hay anhelos y también se estremece con [sus] opiniones. Pero ese en el que aquí no existe el morir y el nacer, ¿por qué debería temblar? ¿Qué debería anhelar? (8)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

PREGUNTA LA IMAGEN

Algunos dicen: “Esta doctrina es superior”. Pero otros dicen: “Ésta es inferior”. ¿Cuál de éstas es la doctrina verdadera? Cuando todos estos se declaran expertos.

(9)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

Dicen que la propia doctrina es completa pero dicen que la doctrina del otro es inferior. Así conteniendo disputan [y] dicen que la propia convención es verdadera. (10)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

Si es inferior [simplemente] por denigración [por parte] del otro, [entonces] entre las doctrinas, ninguna se destacaría, porque muchos hablan de la doctrina del otro como inferior declarándose firme en la suya. (11)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

Así como exaltan a sus propios caminos, de la misma forma honran a sus doctrinas. [Si] todas [sus] creencias fueran verdaderas, entonces la purificación sería solamente exclusiva de ellos. (12)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

Para el Brahmán no hay nada que comprender de los otros, nada que adherirse, después de haber discernido entre las doctrinas [erróneas]. Por lo tanto, ha trascendido las disputas; no ve otra doctrina como mejor. (13)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

“Comprendo, veo [que] esto es sólo así.” [Diciendo así] algunos suponen que la purificación es por medio de una creencia. Si vio [la verdad], ¿qué [ha logrado] ese mismo con esto? Habiendo traspasado [el sendero correcto] declaran que la pureza es por medio de otro [sendero]. (14)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

Viendo, el hombre verá la mente y la materia.
Habiendo visto, comprenderá solamente éstas. Ya sea
que vea mucho o poco, los expertos dicen que la
purificación, en realidad, no es por medio de esto. (15)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

En realidad el dogmatista, poniendo [siempre] por delante una creencia preconcebida, no es fácil de entrenar. Diciendo que lo bueno está allí, en lo que depende, él habla de pureza [diciendo] que allí vio la verdad. (16)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

El Brahmán, habiendo discernido, no entra en la especulación, no persigue creencias ni se vincula al entendimiento. Y, habiendo comprendido las convenciones creadas por la gente, a las que otros se adhieren, él permanece ecuánime. (17)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

Habiendo desatado los nudos, el sabio, aquí en el mundo, cuando se generan disputas, no es parte de ninguna facción. Santo entre los que no son santos, él permanece ecuánime, sin adhesiones cuando los otros se adhieren. (18)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

Habiendo abandonado los contaminantes pasados, no produciendo nuevos, no siendo parcial, ni tampoco dogmatista, liberado de las creencias, este sabio no se embadurna ni se reprocha a sí mismo en el mundo.

(19)

DISCURSO DE LAS DISQUISICIONES MAYORES

RESPONDE EL BUDDHA

Sin enemigos en todos los estados, sea en lo visto, sea en lo oído, sea en lo experimentado, este sabio ha bajado la carga, está liberado, carece de especulaciones, carece de abstinencia y no tiene anhelos. (20)

Fin del Discurso de las Disquisiciones Mayores